

Маладосць — не грэх, а старасць — не смех

ПА ГАРЫЗАНТАЛІ: 1. Ад парады старых людзей ... не баліць (прык.). 7. К старасці дзве радасці: ... і добрыя ўнукі (прык.). 8. Старая ... рыльцам рые, а хвостом сляды замятае (прык.). 10. Адзін Сцяпан — заўсёды пан, а калі і ... — дзіця не плача (прык.). 13. Каштоўныя рэчы; лічылася, што пасля свята Пакрова (14 кастрычніка) ніхто не можа знайсці ... да свята Дабравешчання, пасля якога зноў дазвалялася капаць зямлю. 15. Маладому памылка — ухмылка, старому — горкая ... (прык.). 16. Спартсмен — бягун на доўгія дыстанцыі. 17. Добрыя ... — добрая старасць, дрэнныя ... — і старасць кепская (прык.). 18. Здаровы, моцны чалавек (разм.). 19. Лепшы сябар пажылога чалавека — ... (прык.). 21. Рад клавишаў у пішучай машыны. 25. «А ў месяцы верасні // Выгала пароша. // Дзед ... палюбіў, // Што ... хароша». З беларускай народнай песні «А ў месяцы верасні». 26. «Дзед Міхалка і унук Грыша — // ... дружбы ў хаце. // Дружба ім законы піша, // Дружба грэе іх, калыша, // Ну, як тая маці». З верша Я. Коласа «Дзед і ўнук». 27. Рад арака, якія складаюць архітэктурнае цэлае.



ПА ВЕРТЫКАЛІ: 1. «Чуў у песнях ... твой // І бачыў характаво ўбору». З верша М. Танка «Беларусь». 2. Рака, прыток Волгі. 3. Газ, які ўжываецца для ачышчэння паветра, вады. 4. Тое, што і кукуруза. 5. Дай, ..., маладому косці грызці, а на старасці мяса есці (прык.). 6. Маладосць спачатку глядзіць на ..., а потым на зямлю (прык.). 9. Калі б маладосць ведала, калі б ... магла (прык.). 11. «Ціха сцелецца, сцелецца // Ліст на ліст у гаях. // Залатая ... // Шалясціць на дубах». З верша А. Бялевіча «Кастрычнік». 12. Танцавальны крок. 14. Сівы, як яблыня, а чырвоны, як ... (прык.). 15. Памяшканне для трымання і развяздзення жывёл. 18. Трэцяя нота музычнай гамы. 20. «Хіліцца, рагоца ... зялёная, — // Што яго, старога, ашукаў шчупак». З верша М. Танка «Дзед і шчупак». 21. Караняплод светла-жоўтага колеру. 22. Век пражыў, як салёны ... праглынуў (прык.). 23. У маладога — ..., у старога — розум (прык.). 24. Дзе двое — там ..., дзе трое — там здрада (прык.). 25. Стары ... таксама цялём быў (прык.).

Сувязі

ДЫПЛОМ СЛАВЯНСКАГА СВЯТА

Анталогія перакладаў «Францыск Скарына на мовах народаў свету», якая пабачыла свет у Выдавецкім доме «Звязда» ўжо другі раз, адзначана Дыпламам Славянскага кніжнага свята, што праходзіла ў Мінску.

І гэтая адзнака невыпадковая. У кнізе прадстаўлены пераклады легендарнага тэксту Францыска Скарыны літаральна на ўсе славянскія мовы: рускую, украінскую, сербскую, польскую, лужыцкую, чэшскую, славацкую і іншыя. Усяго ў анталогіі — больш чым 70 перакладаў на 64 мовы. Сярод тых, хто спрычыніўся да пераўвасаблення тэксту Скарыны на розныя мовы, — Норберт Рандаў, Агагелды Аланазараў, Рыма Ханінава, Уладзімір Лучук, Гаа Ман, Анатоль Клышка, Саідалі Мамур, Уладзімір Беразеў і інш. Атрымліваючы ўзнагароду, намеснік дырэктара Выдавецкага дома «Звязда» публіцыст і перакладчык Аляксей ЧАРОТА заўважыў:

— Праект на знаёмстве беларускага і ўсходнеславянскага першадрукара з усім светам працягваецца. Імя Францыска Скарыны гучыць усё шырэй і шырэй. І гэта мае надзвычайную актуальнасць у прэдадзень 500-годдзя беларускага кнігадрукавання, якое мы будзем адзначаць у жніўні 2017 года. Спадзяюся, што будзе і новае выданне кнігі «Францыск Скарына на мовах народаў свету».

Сяргей ШЫЧКО

ЗВЯЗДА БЕЛАРУСКАЯ ГАЗЕТА
ЗАСНАВАЛЬНІКІ: Савет Рэспублікі Нацыянальнага сходу Рэспублікі Беларусь, Палата прадстаўнікоў Нацыянальнага сходу Рэспублікі Беларусь, Савет Міністраў Рэспублікі Беларусь
РЕГІСТРАЦЫЙНЫ ПАСВЕДЧАННЕ НУМАР 2 АД 17 ЛЮТАГА 2009 ГОДА, ВЫДАДЗЕНАЕ МІНІСТЭРСТВАМ ІНФАРМАЦЫІ РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ.

Дырэктар — галоўны рэдактар КАРПІОКЕВІЧ Аляксандр Мікалаевіч.
РЕДАКЦЫЙНАЯ КАЛЕГІЯ: Н. ДРЫПА, Н. КАРПЕНКА (першы намеснік галоўнага рэдактара), А. ЛЯУКОВІЧ (першы намеснік дырэктара), М. ЛІТВИНАЎ (намеснік галоўнага рэдактара), В. МЯДЗВЕДЗЕВА (намеснік галоўнага рэдактара), А. КЛЯШЧУК, Н. РАСОЛКА, С. РАСОЛКА, А. СЛАНЕЎСКІ (намеснік галоўнага рэдактара), В. ЦЕЛЯШУК, Л. ЦІМОШЫК (намеснік галоўнага рэдактара).
Выдавец — Рэдакцыйна-выдавецкая ўстанова «Выдавецкі дом «Звязда».
НАШ АДРАС: 220013 г. Мінск, вул. Б. Хмяльніцкага, 10-а.
ТЭЛЕФОНЫ: прыёмнай — 287 19 19 (тэл./факс); адрэдакцыі: пісьмаў — 284 44 04, падпіскі і распаўсюджвання — 284 44 04, бухгалтэрыі: 287 18 81.
Аўтары апублікаваных матэрыялаў нясуць адказнасць за падбор і дакладнасць фактаў, іх меркаванні не заўсёды супадаюць з меркаваннем рэдакцыі. Рэдакцыя па сваім меркаванні адбірае і публікуе адрасаваныя ёй пісьмы. Перадруку матэрыялаў, апублікаваных у «Звяздзе», толькі з дазволу рэдакцыі.

СЁННЯ

Сонца

Table with columns: Усход, Захад, Даўжыня дня. Rows: Мінск, Віцебск, Магілёў, Гомель, Гродна, Брэст.

Месяц

Маладзік 01.10 — 08.10. Месяц у сузор'і Казярога.

Імяніны

Пр. Ефрасіні, Германа, Мікалая, Сяргея. К. Валерыі, Пелагеі, Зянона, Людвіка, Марціна, Сымона, Сяргея.



Фота Анатоля КЛЕШЧУКА.

ЗАЎТРА

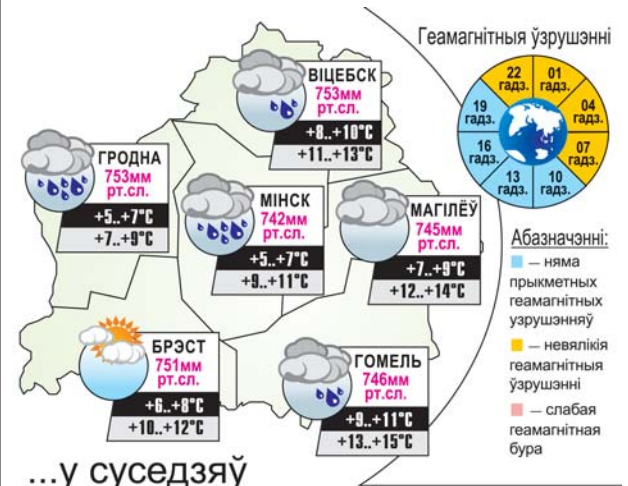


Table with weather data for neighboring cities: ВАРШАВА, КІЕЎ, РЫГА, ВІЛЬНЮС, МАСКВА, С.-ПЕЦЯРБУРГ.

УСМІХНЕМСЯ

Купіў электрашокер — дарагі, зараза, але бяспека даражэй. А спатрэбіўся ўсяго раз. А, не, два. Першы — калі я хуліганаў ім шыбануў, другі — калі яны мяне ім жа шыбанулі.
Сын пытаецца ў бацькі: — А як змяя размаўляе? Бацька, глядзячы на цешчу: — Ну, што ж вы маўчыце? Унук цікавіцца!
Шукаю разумную, прыгожую, дагледжаную, сексуальную, клапаціліваю дзяўчыну для стварэння сур'ёзных адносін па чацвяргах.
— Сямён, чаму Ганначка на цябе злеу? — Ды ўчора прынес ёй новую сукенку. Яна кажа: «Дурань, гэта ніхто не носіць!». — Ну і што? — Сёння ж прынес іншую, дык яна кажа: «Дурань, гэта ж носіць усе!»
Усё, з заўтрашняга дня перастаю адкладаць справы на заўтра.



http://www.zviazda.by; e-mail: info@zviazda.by, zvarot@zviazda.by
ПРЫЁМ тэл./факс: 287 17 79, РЕКЛАМЫ e-mail: reklama@zviazda.by
Матэрыялы, пазначаныя гэтым значком,носяць рэкламны характар. Адказнасць за змест рэкламы нясуць рэкламадаўцы.
Газета адрэдакцыяна ў Рэспубліканскім ўнітарным прадпрыемстве «Выдавецтва «Беларускі Дом друку». ЛП № 02330/106 ад 30.04.2004. 220013, Мінск, пр. Незалежнасці, 79. Выходзіць 5 разоў на тыдзень. Тыраж 20.008. Індэкс 63850. Зак. № 3939. Нумар падпісаны ў 1930 7 кастрычніка 2016 года.